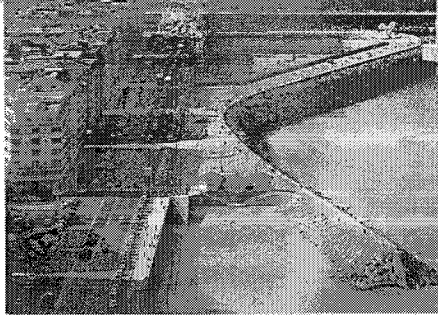


Una Ciudad para la CONVIVENCIA



El mejor alcalde ODÓN ELORZA alkate hoberena

IMAGÍNAte lo que puede llegar a ser San Sebastián en un clima de pacífica convivencia, respetando la pluralidad de todas sus gentes y volcados en la tarea de resolver los auténticos problemas de los ciudadanos.

Imaginate una ciudad empeñada en recuperar finalmente toda su ilusión y capaz de impulsar el desarrollo económico, el comercio, los servicios, prestigiar la Universidad y la Formación Profesional, y en definitiva... mejorar las expectativas de empleo para sus vecinos, jóvenes y mayores, hombres y mujeres.

En este nuevo escenario político seríamos capaces de construir una ciudad más humana, solidaria, abierta y prestigiosa en toda Europa. Tenemos un montón de potencialidades por desarrollar, buena gente, ideas y ganas infinitas de vivir y ser

felices en paz.

Tú también puedes participar de este esfuerzo colectivo, en algo que entre todos hemos convertido en el sueño de la transformación de San Sebastián.

Como Alcalde que defiende ante todo su ciudad, he gobernado desde la tolerancia y el civismo, sumando voluntades políticas diversas y gestionando un conjunto de proyectos e inversiones en el Centro y en los Barrios, de los que podemos sentirnos orgullosos.

Ahora te pido apoyo para que gane San Sebastián.

ODÓN ELORZA
ALCALDE



Elkarbizitarako hiria

IMAJINA ezazu zer izan daitekeen Donostia pakegiroko elkarbizitzan, herritar guztien aniztasuna errespetatuz eta herritarren egiazko arazoek konponketa lanean murgildurik.

Imajina ezazu bere ilusio osoa berreskuratzeko afanean eta garapen ekonomiko, merkataritza eta zerbitzuak bultzatzeko gai. Unibertsitatea prestijiatu eta Lanbide Hezkuntza prestijiatzeko gauza... bere herritarrei, gazte, heldu, gizon eta emakumezkoen lan itxaropenak hobetzeko.

Eszenatoki berri honetan hiri gizakotagoa, solidarioagoa, zabalagoa eta Europa osoan oihartzun handiagokoa eraikitzeko gai izango ginatke. Garatzeko ahalmen asko dauzkagu, jende zintzoa, ideiak eta pakean bizi eta zoriotsu izateko gogo etengabeak.

Zu ere ahalegin kolektibo honetan, guztion artean Donostiaren bilakerarako amets bihurtu dugun zera honetan, partaide izan zintezke.

Ezeren aurrean bere hiria zaintzen duen Alkate bezala, tolerantzia eta zibismoarekin gobernatu dut, gogo politiko ezberdinak bilduz eta orain harrotasunez ikusten ditugun Hirigune eta Auzoetako proiektu eta inbertsio multzo bat kudeatuz.

Orain eskatzen dizudan laguntza Donostiak irabaz dezan da.

ODÓN ELORZA
ALKATEA



EL ALCALDE QUE HA DEVUELTO LA ILUSION A SAN SEBASTIAN

NUESTRO AYUNTAMIENTO ha sido durante esta década una institución que ha destacado en la lucha por la paz, extendiendo el espíritu de diálogo con los colectivos ciudadanos y el valor cívico de la tolerancia, a pesar de la crispación y el desánimo generados por los actos de terror y violencia.

Pues bien, Odón Elorza ha demostrado en estos años su capacidad de sumar voluntades y tendencias políticas, gobernando eficazmente con PNV, PP, EA y PSE-EE, dialogando con la oposición y abriendo Foros Cívicos a las inquietudes de los donostiarras.

Existe el riesgo de que algunos partidos caigan en la tentación de utilizar el Ayuntamiento de San Sebastián para aventuras partidistas y estrategias frentistas, con la carga de exclusivismo y de negación del pluralismo que ello comporta.

Entendemos que ahora, más que nunca, San Sebastián necesita un Alcalde que no supedite nuestra ciudad ni a los donostiarras a intereses y experimentos políticos que perjudiquen la solución de nuestros problemas y proyectos. Antes que nacionalistas o no nacionalistas somos ciudadanos donostiarras.



AYER



Donostiari atzera itxaropena ekarri dion alkatea

GURE UDALA hamarkada honetan pakearen alde egindako lanean nabarmendu egin da, herritar kolektiboekin elkarrizketa gogoia eta tolerantziaren balio herritarra zabalduz, nahiz eta terrore eta bortizkeria ekintzek desgogoia eragin duten.

Egin dena zera da. Odon Elorzaren jostio urteetan Donostiak aldaketa haundia izan duela. Hiri fisonomia gizatiarragoa bihurtu da oinezkoen gune berriei, auzoen eraberritzeari, hirigintza eraberritze plangintzen garapenari eta kalitatezko ekipamendu eta zerbitzuak sortzeari esker.

Zenbait alderdik Donostiako Udala abentura partidista eta estrategia frontistetan erabiltzeko duen tentaldiaren arriskua dago, horrek duen eskusibismo karga eta aniztasunaren ukazioarekin.

Gure iritziz, gaur inoz baino gehiago, donostiarrak eta hiria gure arazo eta proiektuen irtenbideari mesederik egingo ez dioten interes eta saio politikoen menpe jarriko ez dituen Alkatea behar du Donostiak. Nazionalista edo ez nazionalista baimo lehenagotik gara donostiarrak.



CON PASCUAL MARAGALL DURANTE LA IZADA DE BANDERA.

CON ATLANA SANCHEZ GUON, PRESIDENTA DE LA ACADEMIA DE CINE.



Balace de **GESTIÓN**



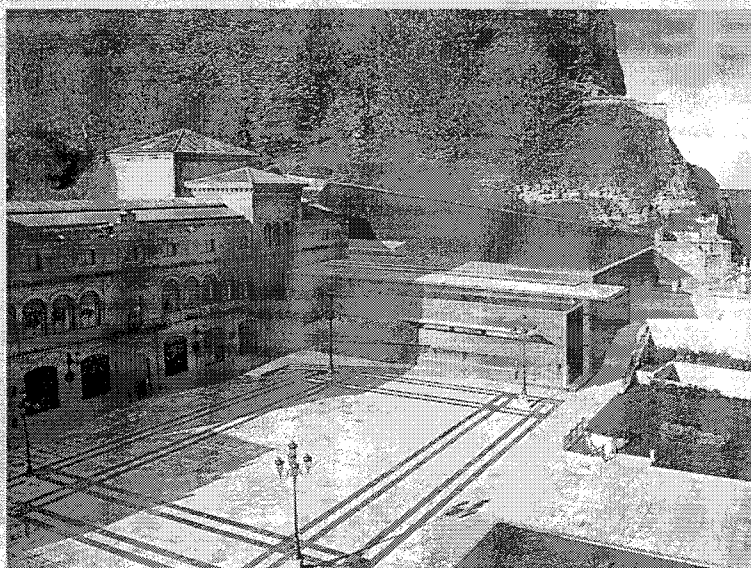
VIVIENDA Y URBANISMO

URBANIZACIÓN y desarrollo residencial de distintos barrios con un importante número de VPO en Benta Berri, Ondarreta, Amara, Mercado de Gros, Intxaurrondo, Munto, Puio, Martutene, Iza, P^o Urumea. Reurbanización de Lorea, Igara, Riberas de Loloia, La Salle, Azkuene, Parte Vieja, etc.

INSTALACIONES DEPORTIVAS



POLIDEPORTIVOS en Mons (Intxaurrondo), Manteo (Gros Ullía), Pio Baroja (Artiguo), Benta Berri (con piscinas), Loloia (La Salle), Bera Bera (Atletico de San Sebastián), Pistas en Errotaburu y Sagues, inversiones en Alza y Etxadi, tres frontones cubiertos, campos de fútbol de hierba artificial en Herrera, Martutene, Berio y ayudas al de Anorga. Cesiones de locales e instalaciones a clubes.



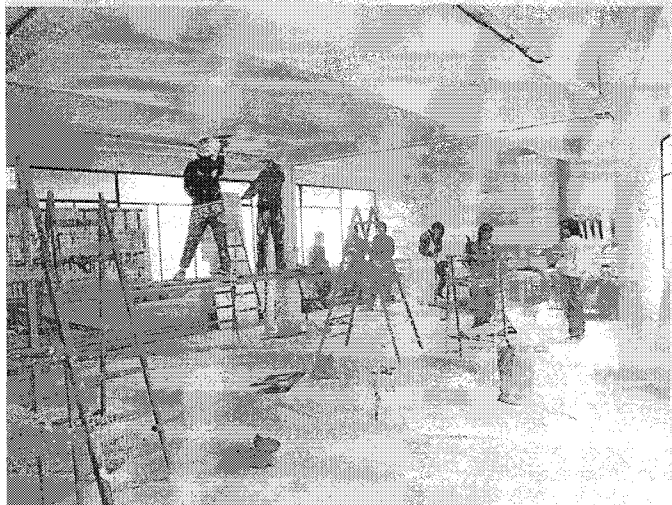
OBRAS Y PROYECTOS

RECUPERACIÓN del Paseo Nuevo, Monte Urgull, I fase Encauzamiento Urumea, Soterramiento del Topo en Morlans

viaducto Iztueta, nuevas cabinas de la Concha, ampliación Cementerio, Auditorio y Palacio de Congresos Kursaal, Pa-

sarela de Atocha, Centro La Bretxa, Palacio de Justicia de Atocha, Aquarium, Garbera...

Balance de **GESTIÓN**



EMPLEO Y DESARROLLO ECONÓMICO

NUEVOS PARQUES Tecnológicos en Miramón y Empresarial en Zuatzu, incubadora de empresas Jóvenes en Bidebieta y Martutene, Escuela Taller, cursos y programas para parados, dotación de un fondo para apoyar nuevos proyectos empresariales.

Apertura de Centros Comerciales, Operaciones de Illumbe y la Bretxa, y estudios de reforma del Mercado de San Martín, urbanización del Polígono Belartza y aplicación del PERCO en la ayuda al pequeño comercio local.

SANEAMIENTO Y AGUAS

EJECUCIÓN DEL PLAN General de Saneamiento de las aguas residuales y protección de las aguas marinas, Red Colectores Generales, Emisario Submarino en obra y próximo inicio de la Depuradora, Deposito de Aguas en Mons y actuaciones múltiples para prevenir inundaciones, Saneamiento de Cuarteles, Txomin, Herrera, etc.



TERCERA EDAD

NUEVAS PLAZAS en Residencias de Txara y Aldakonea, reformas de Matia y Zorroaga, ampliación de servicios de Asistencia Domiciliaria y nuevos locales para Unidades de Base en Gros, Centro y Antiguo.

PEATONALIZACIONES Y PARQUES

BOULEVARD, Jentea Alderdi Eder, C/Loiola, Corazón peatonal de Gros, (Plaza Cataluña, Pinares, Trueba, San Francisco, Ramon y Cajal, Luzuriaga), Plaza Vinuesa, Podavines y Ferrerías, Camino del Tranvia en Martutene, Plaza de Larratxo, Calle Iglesia en Loiola, Parques de Otxoki, Bidebieta, Cantera de Buenavista, Paseo Subida a Ullia, Paseo del Tenis, Plaza de Berio, Plaza de San Francisco Javier (Egia), Camino de Santa Bárbara (Alza) etc.

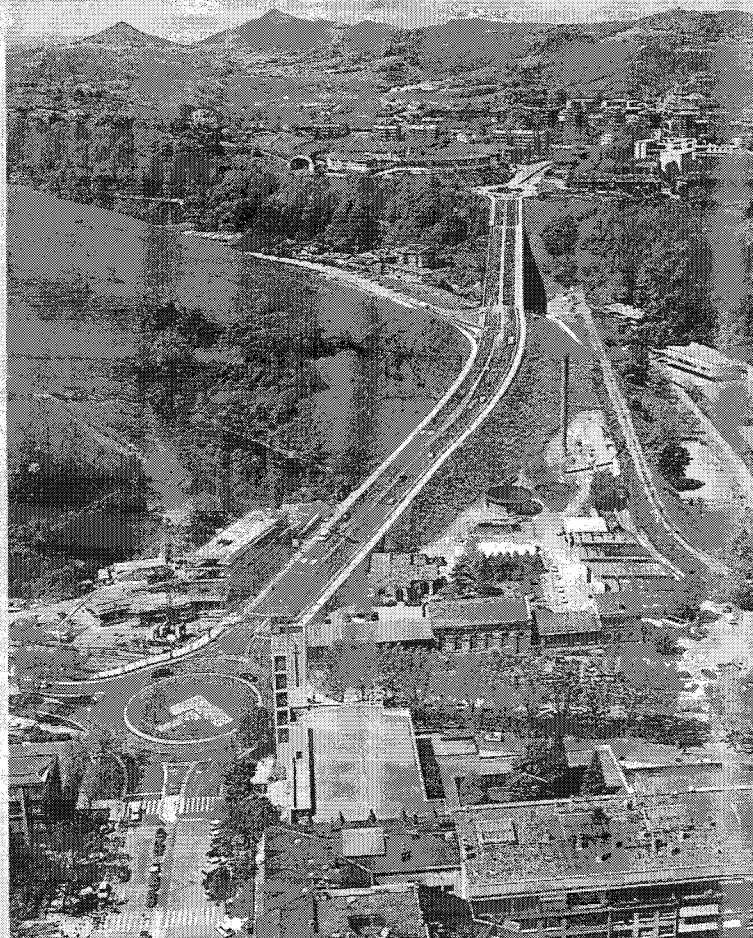


Balance de **GESTIÓN**



CIRCULACIÓN Y APARCAMIENTOS

APERTURA DE 9 nuevos aparcamientos, destacando los del Boulevard, Alderdi Eder, Kursaal, Vinuesa, etc. Vial Ibaeta-Amara, Cuarto Puente sobre el Urumea, vial Martutene-Garbera, desdoblamiento en Hospitales e inicio de la remodelación viaria en Riberas de Lolo-la. Estudios de las nuevas Cocheras y de la ubicación de la Estación de Autobuses. Red básica de bicicletas.



FINANZAS MUNICIPALES

EN EL PERIODO 95-99, mejora sustancial de la economía del Ayuntamiento, con reducción muy fuerte del nivel de endeudamiento y un superavit de mil millones en la liquidación del año 98. El diagnóstico final de la evolución económico-financiera del Ayuntamiento es muy positivo.

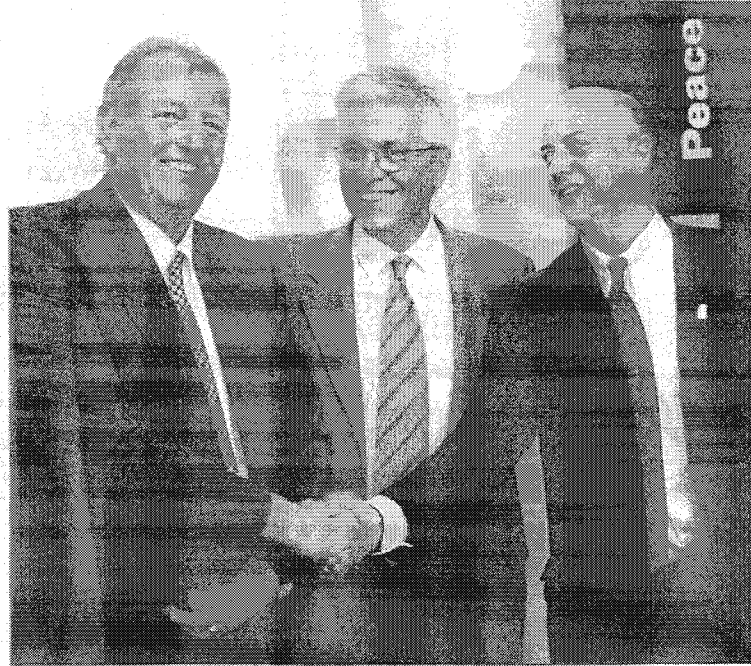
ACTIVIDADES CULTURALES

APERTURA de Jareño, potenciación de Gaztzesena, Centro Cívico de Larratxo, I fase del Museo San Telmo, Circuito Cultural de Urgull, reubicación de la Escuela de Música y Danza en Egia, Mercado del Antiguo para usos del barrio, Taller de animación en Contadores-Bidebieta, Biblioteca en bajos del Ayuntamiento, proyecto del Centro Cívico para Intxaurrenondo Sur... Y junto a ello la consolidación y prestigio de nuestros Festivales Internacionales y la recuperación de Donostia como ciudad de conciertos, musicales y de ocio.





CON EL DALAI LAMA, PREMIO NOBEL DE LA PAZ.



SALUDANDO AL ALCALDE DE BELFAST EN PRESENCIA DEL ALCALDE DE BARCELONA.

“LOS ALCALDES DEBEMOS SER ARQUITECTOS DE LA PAZ”

LOS ALCALDES VASCOS tenemos que resolver los problemas de los vecinos y, además, trabajar para hacer de las ciudades espacios de convivencia en paz.

desde el diálogo y la tolerancia. Los Alcaldes debemos ser arquitectos de la paz y tender puentes entre las orillas enfrentadas.

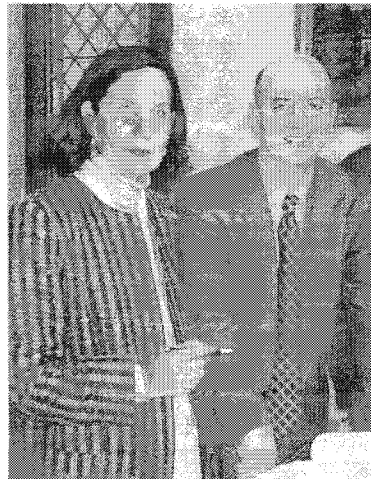
“Bakearen arkitekto izan behar dugu alkateok”

EUSKAL ALCATEOK auzoen arazoak konpondu behar ditugu, eta horrez gain, hiriak elkarbizitzarako leku baketsuak izan daitezen ahalegindu behar dugu, elkarrizketa eta tolerantzia oinarritzat harturik. Bakearen arkitekto izan behar dugu alkateok, eta zubiak eraiki behar ditugu aurrez aurre dauden ibaiertzak lotzeko.

EN LA CONFERENCIA DE PAZ SOBRE EL SAHARA.



EL ALCALDE JUNTO A ISABEL ALLENDE.



CON RIGOBERTA MENCHU, PREMIO NOBEL DE LA PAZ.



Nuestros COMPROMISOS

Resumen del programa electoral

REDUCIR EL DESEMPLEO SERA LA PRIORIDAD

- Rebajar la tasa de desempleo y mejorar las expectativas de trabajo para los jóvenes y parados de larga duración.
- Ofertar nuevos suelos públicos industriales a precios razonables para atraer empresas y crear empleo.
- Incrementar el fondo económico de aval y apoyo a las iniciativas de jóvenes empresarios y profesionales.
- Acercar la Universidad al mundo empresarial.
- Apoyar las ofertas de Formación e Inserción Profesional, en relación con la realidad económica de San Sebastián.
- Escuelas Taller para jóvenes.
- Plan de medidas contra el paro en colaboración con el INEM, LANGAI, Empresarios, Sindicatos, Universidad, Gobierno Vasco y Diputación.
- Impulsar el desarrollo del pequeño comercio.
- Comprometer a la Kutxa en la dedicación de más recursos en acciones de apoyo a nuevos yacimientos de empleo para jóvenes.
- Encargo de un Plan Estratégico que oriente sobre el papel de la ciudad en los próximos diez años.

CONSTRUIR 3.000 VIVIENDAS PROTEGIDAS (VPO)

- Posibilitar al ciudadano la compra o alquiler de una vivienda a un precio razonable, adquiriendo suelo y promocionando la VPO y los pisos a precios tasados.
- Acordar con el Gobierno vasco la construcción de 1000 viviendas sociales en alquiler.
- Captar para su utilización en alquiler "las viviendas vacías".

GARANTIZAR LA CONESIÓN SOCIAL

- Incrementar el fondo para las Ayudas de Emergencia Social.
- Mejorar el conjunto de Servicios Sociales para ser más solidarios con los vecinos

que sufren situaciones de exclusión y con las necesidades de los mayores.

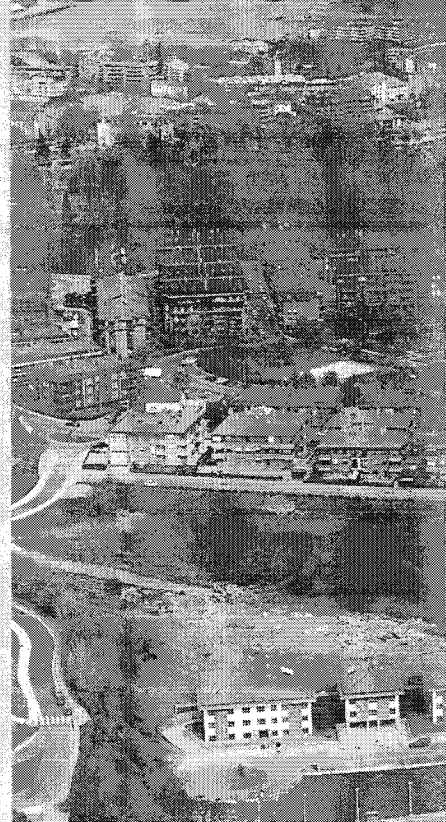
- Elaborar con los sectores implicados una propuesta de planificación educativa global, desde la etapa 0-3 años hasta la Universidad y defender su puesta en práctica ante el Departamento de Educación del Gobierno Vasco.
- Consensuar una carta de derechos lingüísticos de los donostiarros, impulsando y apoyando el euskera, con naturalidad, como elemento de integración y no de imposición o discriminación.

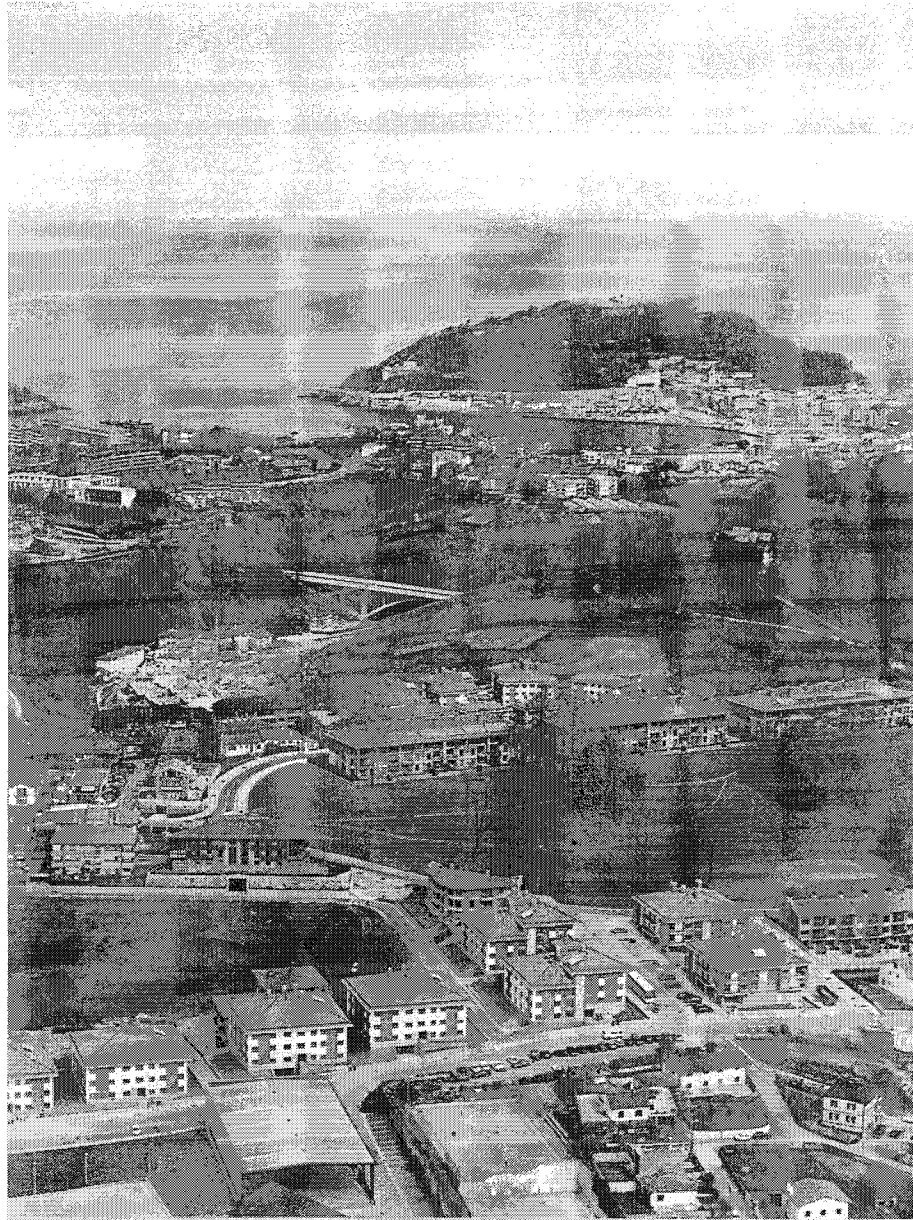
LAS MODERNAS INFRAESTRUCTURAS

- Convenir con las demás Instituciones las inversiones en sistemas generales (especialmente redes viarias).
- Encauzamiento del Urumea (II fase), ramal Martutene-Hospitales, II Cinturón, Paseo Marítimo Monpas, Nueva Estación de Autobuses, penetración del Tren de Alta Velocidad...

PRESTIGIARNOS COMO CAPITAL CULTURAL

- Promover la actividad cultural del Kursaal con una oferta de calidad, variada y accesible a todos los ciudadanos, combinándola con las programaciones en los teatros Victoria Eugenia, Principal, Lugaritz, Gaztesena y las Casas de Cultura en los barrios.
- Realización del Proyecto de ampliación San Telmo como Museo para la cultura vasca.
- Construir la Biblioteca Central y la Escuela de Música y Danza en San Bartolomé.
- Disponer de un Plan Director y de Marketing de la oferta cultural y de ocio, implicando al sector terciario.
- Defender la permanencia del Conservatorio Superior de Música ante el Gobierno Vasco.





- Convenio para el desarrollo de la II fase del Campus de Ibaeta e impulsar el estudio en torno a la viabilidad de configurarlo como la Universidad de Gipuzkoa.
- Apoyo a la apertura del Museo Chillida.
- Rehabilitación del Teatro Victoria Eugenia.

MOVILIDAD Y MEDIO AMBIENTE

- Desarrollar el Pacto de Movilidad. Consensuar las políticas en favor del transporte público, peatonalizaciones, aparcamientos y red básica de bidegorris.
- Resolver la problemática del Pio XII y penetración sin impactos del nuevo vial del Urumea.
- Parkings en Pº de Francia, Larratxo, Bidebieta y Zuhaitzi.
- Finalizar el Plan General de saneamiento de las aguas con la construcción de la Depuradora.
- Nuevas políticas de reciclaje y estudio del tratamiento de los residuos.
- Abordar la construcción de un gran parking de disuasión en un punto de la entrada a la ciudad con tarifas blandas, vinculado a la red de autobuses urbanos y cofinanciado por distintas entidades públicas y privadas.
- Desarrollar las campañas a favor del civismo para mantener limpia la ciudad.

LIDERAR EL DESARROLLO DEL AREA METROPOLITANA

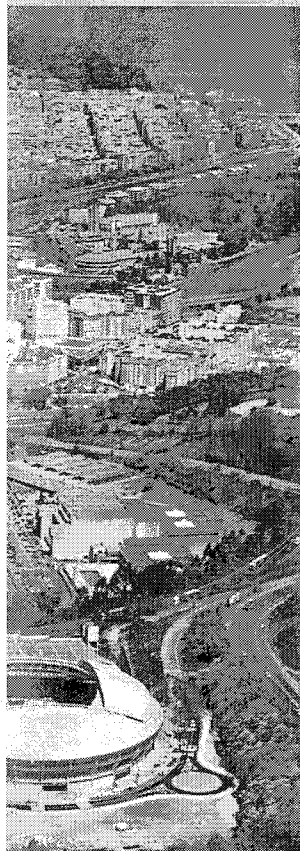
- La capital guipuzcoana debe participar en la gestión de los intereses comunes entre los municipios del area metropolitana de Donostialdea y establecer en la conurbación Bayona-San Sebastián órganos de planificación e impulso de proyectos, conciliando la ordenación urbanística de la conurbación, mancomunando servicios y actuando como 'lobby' en defensa del area metropolitana.

PROFUNDIZAR LA DEMOCRACIA LOCAL PARTICIPATIVA

- Potenciar el Foro Cívico y los Consejos Sectoriales como organismos de consulta y participación ciudadana.
- Defender la elección directa del Alcalde.

JUVENTUD

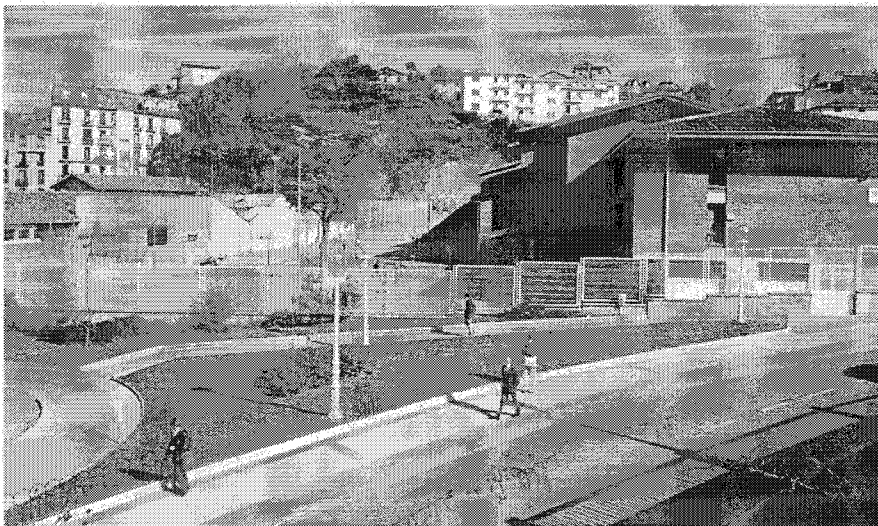
- Elaborar un Plan Joven de ocio nocturno alternativo.
- Habilitar locales para ensayos musicales.
- Propuestas específicas para jóvenes en empleo y vivienda.



Los BARRIOS donostiarra

LOS BARRIOS han mejorado en atención y equipamientos. Pero quedan actuaciones por realizar, además de lograr mayor presencia de la **Guardia Municipal**, mejorar el mantenimiento de las aceras y la limpieza general.

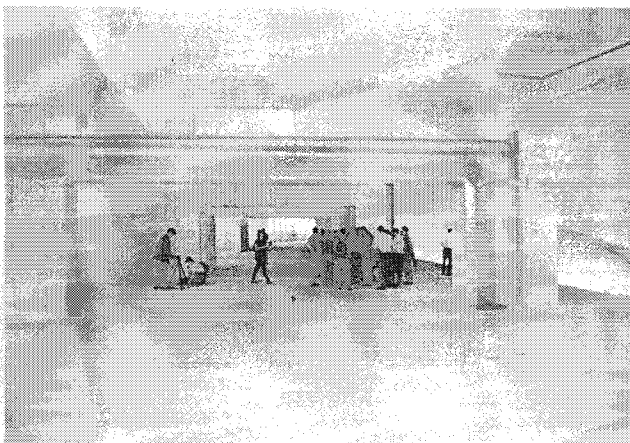
Odón Elorza se compromete a renovar y potenciar los **centros escolares**, y a que los **Parques de los Barrios** tengan una excelente atención. Pero se precisará la mayor colaboración de los vecinos en estas tareas.



ZUHAIZTI

INSTALACIONES DEPORTIVAS

Haremos las **Piscinas de Zuhazti** para los barrios de Gros-Egia y Jai-Alai, en los terrenos municipales frente al Apeadero de RENFE en Gros, la **II fase del Polideportivo de Alza**, el campo de Hockey en Puio, **frontón cubierto en Errotaburu-Ibaeta**, instalaciones en Arrobitxulo (Herrera), Ibai Alde, reformas del **Tenis** y del **Velódromo**.



LOCALES DEL ESTADIO

CASAS DE CULTURA

La necesaria **Casa de Cultura de Amara** se construirá en breve si se acepta nuestra propuesta de aprovechar los 2000 m² disponibles en una planta del Estadio. Sería una obra rápida y en la mejor ubicación. Además se propone la **ampliación de la de Okendo en Gros**, un **Centro Cívico para Intxaurreondo Sur**, y el **Gazteleku de Martutene**.

Donostiako auzoak

GURE HIRIAREN neurriak udal politikak gizakoiagotzea bideratzen digu, herritarren eta Udalaren arteko harremanak bultzatuz. Donostiarrak zoriontsu bilakatu eta pakezko elkarbizitza bermatzeko helburu bikoitza egia bihurtu behar dugu.

Hiri osoan zehar egindako obren inbertsio ahalegina gainditu eta gero aldaketa mailakatu bat dagokigu lehenetsuetan. Horretarako herritarren eguneroko beharret zuzenean lotutako ihardueren aldeko ideiak eta konpromezuak finkatuz



TERRENOS DEL PARQUE LARRATXO

NUEVOS PARQUES

Larratxo contará con un **'pulmon verde'** de 100.000 m² al otro lado de la autopista, entre Garbera y el camino Lau Haizeta. Un **Parque para Larratxo** totalmente recuperado y acondicionado. También se ampliará el **Parque de Otso** ki adquiriendo los terrenos de Ametzagaina, recuperación del **Parque de Ulia**, recepción de **Miramón-Aiete**, **Parques de Puio y Amaiur** y culminación de obras en **Urgull**.



SAN BARTOLOME HOY Y MAÑANA

EL FUTURO DE SAN BARTOLOMÉ

El derribo del Cerro ya es definitivo por decisiones mayoritarias del Ayuntamiento. Guste o no la decisión ahora debemos darle a la operación contenidos sociales que sirvan a los

donostiarros, de modo que el objetivo consiste en dotarnos de un equipamiento de uso público, atractivo que anule la imagen especulativa. Defendemos un Centro Municipal en el edificio del Ayuntamiento que está

en la plaza, que añada al polideportivo la nueva Biblioteca Central. Salas de Estudio, Escuela de Música y Danza, Café y tienda joven y un gran aparcamiento bajo la impresionante plaza semicircular.



ALZA (AUDITZ-AKULAR)

POLÍTICAS DE SUELO

Debemos expropiar suelo en Alza (Auditz-Akular) para construir 300 viviendas protegidas de baja altura y con un urbanismo cómodo y con am-

plias zonas verdes. Además desarrollaremos las promociones de VPO en Atocha, Marrutxipi, Munto, Lugaritz, Morlans, Riberas de Loiola, y 500 viviendas sociales en alquiler (Gobier-

no Vasco). La rehabilitación integral de los Barrios de Loiola, La Herrera, Sagues y Amara Viejo, exigirá la aplicación de los respectivos Planes Especiales de Urbanismo.

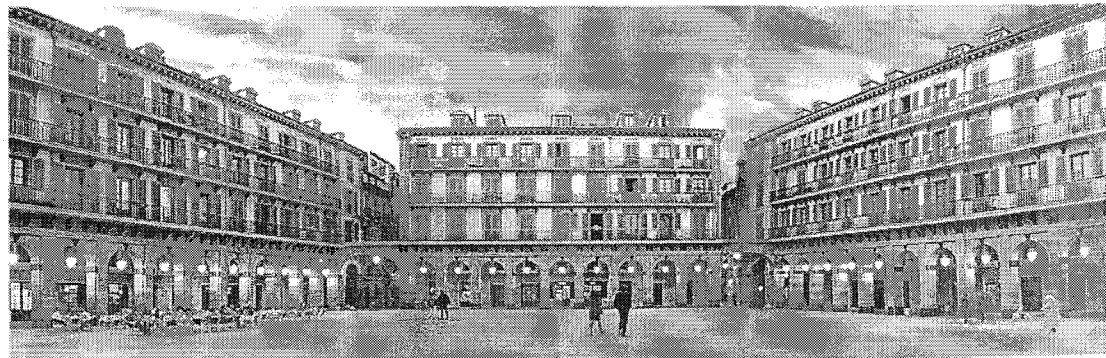


1. Odón Elorza González
43 años Lic. Derecho
2. Ramón Etxezarreta Aizpuru
44 años Filólogo
3. Susana Corcuera Leunda
36 años Lic. Derecho
4. Ernesto Gonzalo Gasco
35 años Lic. Historia
5. Arritxu Marañón Basarte
28 años Estudiante
6. Jorge Letamendia Belzunze
48 años Profesor
7. Arantza Aristondo Aramburu
46 años Lic. Derecho
8. Alberto Rodríguez Bardón
51 años Metalurgico
9. Enrique Ramos Vispo
29 años Abogado
10. Susana García Chueca
30 años Lic. Ciencias Políticas
11. Óscar Murillo Pérez
43 años Profesor

El mejor EQUIPO

HOMBRES Y MUJERES donostiarrras preparados para asumir las responsabilidades del Ayuntamiento y defender, ante todo, los intereses de San Sebastián.

Con distintas procedencias políticas, de los diferentes barrios de la ciudad, con edades compensadas... pero unidos en un gran equipo, honesto y progresista.



Talderik onena

UDALAREN ERANTZUKIZUNAK beren gain hartzeko prestatuta dauden emakumezko eta gizonezko donostiarrrak, eta, hatik bat, Donostiaren interesak babesteko prest daudenak.

Jatorri politiko ezberdineko jendea, hiriko hambat auzoetatik datorrena, eta batez besteko adin orekatua duena... talde handi, zintzo eta aurrerakoi batean bildurik.

